

VIER LIEDER/FOUR SONGS

I Anton Webern, op. 13

WIESE IM PARK / LAWN IN THE PARK

Sehr ruhig (♩ - circa 60)

KARL KRAUS

rit. - - - - - *tempo*

rit. - - - *tempo*

Flöte

Klarinette in B

Bass Klarinette in B

Horn in F ohne Dämpfer

Trompete in B mit Dämpfer

Fosaune mit Dämpfer

Celesta

Harfe

Glockenspiel

Gesang

Solo Geige mit Dämpfer

Solo Bratsche mit Dämpfer

Solo Violoncello mit Dämpfer

Solo Contrabass mit Dämpfer

Wie wird mir Zeit - los.
All time has va - nished

Rück - wärts hin - ge - blickt weil' ich
With a backward view, pausing, und ste - he fest im
I stand with green on

Sehr ruhig (♩ - circa 60)

rit. - - - - - *tempo*

rit. - - - *tempo*

am Steg. - - - - -

6 7 *Flatterzunge* 8 *poco rit.* 9 *tempo* 10 *rit.*

Fl. *ppp*

Klarin B *ppp*

Tromp. in B m. Dpf.

Pos. m. Dpf. *pp*

Harfe *ppp*

Gisp.

Ges. *pp* *dußerst zart* *pp*

Wie - sen - plan, wie in dem grünen Spie - gel hier der Schwan. Und die - ses war mein
 ev' - ry side and see the mirror'd swans that calmly glide. This was my count - ry

Gge. m. Dpf. *pizz.* *ppp* *arco* *ppp* *pp*

Br. m. Dpf. *ppp* *pp*

Vlc. m. Dpf. *ppp*

Cb. m. Dpf. *pp*

poco rit. *tempo* *rit.* *Dämpfer ab*

Lebhaft $\text{♩} = 120$

Fl. 11 12 13 14 15 16

Klar. in B

B. Klar. in B

Tromp. in B m. Dpf.

Pos. m. Dpf.

Celesta

Harfe

Glsp.

Ges.

Land.
zoo.

lebhaft

Die vie - len Glocken - lu -
U what a host of blue -

Gge. o. Dpf.

Br. o. Dpf.

Vic. m. Dpf.

Cb. m. Dpf.

Lebhaft $\text{♩} = 120$

ohne Dämpfer

Dämpfer ab

ohne Dämpfer

p cresc. -

mp - cresc. - f

77 *rit.* . . . 78 *tempo* 79 20 *rit.* . . . 21 . . . 22 *Zart bewegt* (♩ = ca 48)

Fl. *f*

KlarinB *p* *pp*

B. Klar. in B *f* *pp*

Celesta *fff* *pp*

Harfe *fff* *p* *pp*

Glsp. *f* *pp*

Ges.
 - men! Horch und schau! Wie lan -
 bells! Look and hear! And see

Gge. o. Dpf. *rit.* . . . *tempo* *f* *p* *rit.* . . . *zart bewegt* (♩ = ca 48)

Br. o Dpf. *pizz. am Steg arco* *Dämpfer ab* *pp* *pp*

Vlc. m. Dpf. *f* *pp* *pp*

Cb. m. Dpf. *pp*

23 24 25 26 27 28

Fl.

Klar. in B

B. Klar. in B

Horn in F o. Dpf.

Tromp. in B m. Dpf.

Pos. m. Dpf.

ohne Dämpfer

espr.

pp

p

pp

Harfe

Ges.

ge steht er schon auf die - sem Stein, der Ad - mi -
how long and still a but - ter - fly sits on this

Gge. o. Dpf.

Br. o. Dpf.

Vlc. o. Dpf.

Cb. m. Dpf.

b

tr

stacc.

pp

p

f

pp

pp

pp

pp

29 *Flatterzunge*

30

31

32

33

34

Fl.

Klar.
in B

B. Klar.
in B

Horn
in F
o. Dpf.

Tromp.
in B
m. Dpf.

Celesta

Harfe

Ges.

Gge
o. Dpf.

Br.
m. Dpf.

Vlc.
o. Dpf.

Cb.
m. Dpf.

pp

p

mf

mp

p

leicht

pp

p

pp

sehr zart

pp

sehr zart

pp

p

f

p

ral.
stone.

mp

p

Es muß ein Sonn - tag sein und al - les
Now surely Sun - day's nigh: blue - bells ring

Dämpfer auf

mit Dämpfer

Dämpfer auf

mit Dämpfer

Dämpfer auf

staccato

pp

sehr zart

pp

p

pp

p

pp

pp

35 36 *rit.* 37 38 *Langsam* (♩ = ♩, ca 48) 39 40

Fl. *pp* *pp* *pp* *pp* *Flutterzunge* *sfp cresc.*

Klar. in B *pp* *pp* *pp* *pp* *sfp cresc.*

B. Klar. in B *pp* *pp* *pp* *pp* *sfp cresc.*

Horn in F o. Dpf. *pp* *pp* *Dämpfer auf* *mit Dämpfer* *sf sfp cresc.*

Tromp. in B m. Dpf. *espr.* *p* *sfp cresc.*

Pos. m. Dpf. *pp* *pp* *Flutterzunge* *molto espr.* *f* *p-f*

Celesta

Harfe

Ges. *p* *f* *f*

lau - ret blau. Nicht weiter will ich. Eit-ler Fuß, mach
 far and near. I'll go no farther; it's in vain, so

rit. *Langsam* (♩ = ♩, ca 48)

Gg. m. Dpf. *p* *p* *pp* *am Steg* *pp* *f*

Br. m. Dpf. *pp* *mit Dämpfer* *pp* *am Steg* *pp* *f*

Vlc. m. Dpf. *pp* *pp* *f*

Cb. m. Dpf. *pp* *pp* *f*

47 42 \flat 43 44 *rit.* 45 46 *Schleppend* (♩=ca 38)

Fl. *f* *sf* *f*

Klar. in B *f* *ppp* *f*

B. Klar. in B *f*

Horn in F m. Dpf. *f*

Tromp. in B m. Dpf. *f* *espr.* *p* *p* *pp* *pp*

Pos. m. Dpf. *sf* *f* *pp*

Celesta *f* *p*

Harfe

Gls. *ff* *ff* *p* *p*

Ges. *ff* *f* *p* *p* *mp* *p* *p*

Halt!
hold!

Vor die-sem Wun - der ende deinen Lauf. Ein To - ter Tag
Be - fore you won - der upon wonder lies. A day that's dead

Gge. m. Dpf. *p* *pp* *espr.* *p*

Br. m. Dpf. *pp* *pp*

Vlc. m. Dpf. *pp* *pp* *pizz.* *arco* *f* *pp*

Cb. m. Dpf. *f* *sf* *f* *pp*

rit. *Schleppend* (♩=ca 38)

47 48 *rit.* 49 *Sehr gedehnt (♩ = 72)* 50 *rit.* 51 *(♩ = ca 48)*

Fl. —

Klar. in B *ppp*

B. Klar. in B *ppp*

Horn. in F m. Dpf. *espr. pp*

Tromp. in B m. Dpf. *ppp*

Pos. m. Dpf. *ppp*

Celesta *pp*

Harfe *ppp*

Ges. *p* schlägt sei-ne Au-gen auf. Und al-les bleibt so alt.
o-pens its blue-eyes. And ev-ry-thing is old.

Gge. m. Dpf. *pizz. pp*

Br. m. Dpf. *ppp*

Vlc. m. Dpf. *pizz. pp*

Cb. m. Dpf. *pizz. pp*

rit. *Sehr gedehnt (♩ = 72)* *rit.* *(♩ = ca 48)*

II

DIE EINSAME / LONELY GIRL

WANG-SENG-YU (Hans Bethge: „Chinesische Flöte“)

1 *Bewegt* (♩ = ca 84) 2 3 *rit.* 4 *tempo* 5 6

Klarinette in B *pp*

Bass-Klarinette in B *pp*

Trompete in B mit Dämpfer *pp*

Harfe *pp*

Gesang *pp*
 An - dun - kel - blau - em Him - mel
 In dark blue fields of hea - ven
 am Steg - - -

Solo - Geige mit Dämpfer *p*

Solo - Bratsche mit Dämpfer

Solo - Violoncello mit Dämpfer *p*

7 *rit.* 8 *etwas langsamer* (♩ = ca 72) 9 10 *rit.* 11 *tempo I* (♩ = ca 84)

Kleine Flöte *ppp*

Tromp. in B m. Dpf. *pp*

Posaune m. Dpf. *pp*

Ges. *pp* *sempre pp*
 steht der Mond. Ich ha - be mei - ne Lam - pe aus - ge - löscht,
 walks the moon. A lamp stands by my side: I put it out.

Solo - Gge. m. Dpf. *pp*

Solo - Br. m. Dpf.

Solo - Vlc. m. Dpf.

Solo - Cb. m. Dpf. *pp*

pp *pp*

72 73 74 75 76 77 78

rit. ----- *tempo*

Klar. in B
B. Klar. in B
Horn in F m. Dpf.
Tromp. in B m. Dpf.
Pos. m Dpf.

Celesta
Harfe

Ges.

p *pp* *pp* *p*

Schwer von Ge - dan - ken ist mein ein - sam Herz. Ich wei - ße,
Hea - ry and pen - sive is my lone - ly heart. I weep,

rit. ----- *tempo*

Gge m. Dpf.
Bn m. Dpf.
Vlc. m. Dpf.
Cb. m Dpf.

19 20 21 22 Flatterzunge 23 Tit. 24

Kl. Fl. in C

Klar. in B

B. Klar. in B

Horn in F m. Dpf.

Tromp. in B m. Dpf.

Pos. m. Dpf.

Celesta

Harfe

Glsp.

Ges.

Gge. m. Dpf.

Br. m. Dpf.

Vlc. m. Dpf.

Cb. m. Dpf.

wei - - - ne;
weep;

meine armen Tra - nen rinnen so heiß und bit - ter von den Wan - gen,
my poor tears are run - ning, running all down my cheek so warm and bit - ter,

collegno (gestrichen) Dämpfer ab.

collegno (gestrichen) Dämpfer ab.

collegno (gestrichen) Dämpfer ab.

Dämpfer ab

Dämpfer ab

ohne Dpf.

25 *accel.* --- 26 *tempo* 27 28 29 *rit.* --- 30 *tempo rit.* --- 31 32

Klar. in B

B. Klar. in B

Tromp. in B
m. Dpf.

Pos. m. Dpf.

Celesta

Harfe

Glsp.

Ges.

mf *f* *f* *f* *pp* *ppp*

weil du so fern bist meiner großen Sehnsucht, weil du es nie begreifst, wie weh mir ist, wenn ich nicht bei dir bin.
because you're so far from my great long-ing, because you'll never understand how great my pain when I'm not with you, you.

accel. --- *tempo* *arco* *rit.* --- *tempo rit.* ---

Gge. o. Dpf.

Br. o. Dpf.

Vlc. o. Dpf.

Cb. o. Dpf.

ohne Dpf. *pizz.* *arco* *ohne Dämpfer* *pizz.* *arco* *ohne Dämpfer* *pizz.* *Dämpfer auf* *mit Dämpfer* *arco*

p *ff* *pp*

III IN DER FREMDE / IN A STRANGE LAND

LI-TAI-PO (Hans Bethge: „Chinesische Flöte“)

Fließend (♩ = ca 66) *rit.* - - - - *tempo*

Kleine Flöte

Klarinette
in B

Bass-Klarinette
in B

Trompete
in B
mit Dämpfer

Celesta

Harfe

Gesang

In frem - dem Lan - de lag ich.
In a strange land I was sleep - ing.

Solo - Geige
mit Dämpfer

Solo Bratsche
mit Dämpfer

Solo - Violoncello
mit Dämpfer

Fließend (♩ = ca 66) *am Steg* *stacc.* *rit.* - - - - *tempo* *am Steg* *stacc.*

6 7 8 9 10 rit. - - - -

Klar. in B

Tromp. in B m. Dpf. *pp*

Celesta *p*

Harfe

Ges. *pp* *p* *f*
 Wei - ßen Glanz malte der Mond vor mei - ne La - ger - stät - te.
 Shimm - - ring light spread by the moon a - round my couch and pil - low.

Gge. m. Dpf. *spicc.* *arco* *pp* *rit.* - - - -

Br. m. Dpf. *pp*

11 *tempo* 12 13 14

Klar. in B *ppp*

B. Klar. in B *p*

Celesta *ppp*

Harfe *ppp*

Ges. *pp* *p*
 Ich hob das Haupt, - ich mein - te erst, es sei der
 I raised my head, and thought at first it was the

Gge. m. Dpf. *ppp* *am Steg* *p*

Br. m. Dpf. *ppp*

Vlc. m. Dpf. *spicc.* *pp* *pp*

75 *pp* *pp* *pp* 76 77 78 *rit.* *tempo*

Kl. Fl.

Celesta *p* *pp*

Harfe *ppp*

Ges. *p* *pp* *ppp* *mf*

Reif der Frü-he, was ich schimmern sah, dann a-ber wuß-te ich: der Mond, der Mond- und
 edge of mor-ning that was shining so, but sudden-ly I felt the moon, the moon, and

Gge. m. Dpf. *pp* *pp* *pp* *mf*

Br. m. Dpf.

Vlc. m. Dpf. *pp* *pp* *pp* *ff*

spicc. *rit.* *tempo*

19 20 21 22

Klar. in B *ppp*

B. Klar. in B *pp*

Tromp. in B m. Dpf. *p* *p* *pp* *pp*

Ges. *p* *p*

neig-te das Ge-sicht zur Er-de hin, und mei-ne
 dropped my head u-pon my pil-low then, un-til I

Gge. m. Dpf. *ppp* *pp* *pp* *pp*

Br. m. Dpf. *ppp* *p* *pp* *pp*

Vlc. m. Dpf. *ppp* *pp* *pp* *pp*

am Steg *pp* *pp* *pp* *pp*

spicc.

23 24 25 *drängend* 26

Kl. Fl.

Klar. in B

B. Klar. in B

Tromp. in B m. Dpf.

Celesta

Harfe

Ges.

Hei - mat wirk - te mir von fern.
saw my coun - try far a - way.

pp *sfp* *f*

pp *f* *p* *ff*

pp *pp* *pp* *f*

stacc. *pp* *pp* *f*

drängend

am Steg. *pp* *sfp* *f*

Detailed description of the musical score: The score is for measures 23, 24, 25, and 26. Measure 25 is marked 'drängend'. The instruments include Flute (Kl. Fl.), Clarinet in B (Klar. in B), Bass Clarinet in B (B. Klar. in B), Trumpet in B with muffled drum (Tromp. in B m. Dpf.), Celesta, Harp (Harfe), Voice (Ges.), Trombone with muffled drum (Trom. m. Dpf.), and Violin with muffled drum (Vlc. m. Dpf.). The vocal line has lyrics in German and English. Dynamics range from pianissimo (pp) to fortissimo (ff). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and accents.

IV EIN WINTERABEND / A WINTER EVENING

GEORG TRAKL

1 Sehr ruhig ($\text{♩} = \text{ca } 56$) **2** **3** **4**

Klarinette in B

Trompete in B mit Dämpfer

Posaune mit Dämpfer

Celesta

Harfe

Gesang

Solo-Bratsche ohne Dämpfer

Solo-Violoncello mit Dämpfer

Wenn der Schnee ans Fen-ster fällt, lang die Abendglocke
When the snow has fall'n by night, long the ev'ning bell is

Sehr ruhig ($\text{♩} = \text{ca } 56$)

zart

Klar. in B 5 *6 flüchtig* 7 8 *ppp* *pp*

Tro. in B m. Dpf. *pp* *pp* *p*

Pos. m. Dpf. *pp*

Celesta *p* *sfz.*

Harfe

Ges. *pp* *p*

läu - tet. ring - ing, Vie - len trav' - lers ist to der Tisch bereitet their home is bringing, und das Haus ist wohl - bestellt. to their food and rest and light.

Solo-Gge. m. Dpf. *warm* *pp* *p* *pp*

Br. o. Dpf. *Dämpfer auf* *pp* *p* *pp*

Vlc. m. Dpf. *äußerst zart* *ppp* *ppp* *pp*

Solo-Cb. m. Dpf. *pp*

9 10 11 12

flüchtig

pp *ppp*

pp *ppp*

Trp. in B m. Dpf.

Pos. m. Dpf.

mf *p*

mf *p*

sfz

Ges.

p *p*

Man - cher auf der Wanderschaft kömmt ans für auf dunk - - len
 Mun - y in their wunder - ing, wea - ri - ly in dark - - ness

Gge m. Dpf.

Br. m. Dpf.

Vlc. m. Dpf.

Cb. m. Dpf.

p

mit Dämpfer *pp*

pp *pp* *ppp* *pp*

staccato

stacc. *pp* *ppp* *pp*

Dämpfer ab

etwas lebhafter (♩ = ca 60)

Klar. in B *sehr zart* *pp* *p* *p* *pp*

Basskl. in B *ppp* *pp* *pp* *p* *pp*

Trp. in B *pp*

Pos. m. Dpf. *ppp*

Harfe

Ges. *sehr zart* *pp* *p*

Pfa - - - den. Gol - - - den blüht - der Baum der Gra - den aus der Er - de kühl - lem
 go - - - ing, see - - - the tree of gold that's growing here by mercy's cool - ing

etwas lebhafter (♩ = ca 60)

Gge. a. Dpf.

Br. m. Dpf. *sehr zart* *pp* *spiccato* *p* *pp* *V*

Vlc. m. Dpf. *ppp*

Cb. m. Dpf. *ppp*

wieder etwas lebhafter (♩=ca 60)

17 18 rit. 19 wieder sehr ruhig (♩=ca 56) 20 rit. 21

Klar. in B *pp*

Basskl. in B *pp*

Trp. in B *p* *ppp* *mf*

Pos. m. Dpf. *pp* *pp* *p*

Celesta *ppp*

Harfe

Ges. *p* *pp* *p* *p*

Saft spring. Wan - de - rer tritt still herein; Schmerz versteinerte die
 Wan - de - rer, rest shall be thine; leave the world of pain, de

Gge. o. Dpf. *ohne Dpf.* *espr.* *pp* *ppp* *ppp* *rit.* *wieder sehr ruhig (♩=ca 56)* *rit.* *wieder etwas lebhafter (♩=ca 60)* *Dämpfer auf*

Br. m. Dpf. *p*

Vlc. m. Dpf. *pp* *p* *pp* *ppp* *espr.* *p*

Cb. m. Dpf. *pp* *p*

22 *rit.* **äußerst ruhig** $\text{♩} = \text{ca } 50$ *rit.* 24 *espr.* 25 **3** 26 $\text{♩} = \text{ca } 40$

Klar. in B

Basskl. in B

Trp. in B
m. Dpf.

Pos.
m. Dpf.

Celesta

Harfe

Ges.

Schwel-le. Da er-glänzt in rei-ner Hel-le auf dem Ti-sche Brod und Wein.
ri-si-on. See this pure and shin-ing vi-sion: on the ta-ble bread and wine.

Gge.
m. Dpf. *rit.* **äußerst ruhig** $\text{♩} = \text{ca } 50$ *rit.* 8va. **3** $\text{♩} = \text{ca } 40$

Br.
m. Dpf. *ppp* **3** *pp* verklingend

Vlc.
m. Dpf. *ppp* **3** *pp* verklingend

Cb.
m. Dpf. *ppp* **3** *pp* verklingend